

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КАДРОВ

Учреждение образования
«БЕЛОРУССКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ
И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Материалы Международной научно-практической конференции,
посвященной 180-летию Белорусской государственной
сельскохозяйственной академии

Горки, 12–13 июня 2020 г.

Горки
БГСХА
2020

УДК 81:37.091.3(045)
ББК 81я 43
А43

Редакционная коллегия:

А. С. Чечёткин (отв. редактор), С. Н. Дубровина (зам. отв. редактора),
Т. Л. Ляхнович, И. П. Макаренко, А. И. Малько,
Т. И. Скикевич, Л. Я. Довбнюк

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент И. Ф. Нестерук;
кандидат филологических наук, доцент А. В. Никишова

Данные материалы Международной научно-практической конференции подготовлены в рамках проекта «Совершенствование непрерывного образования в Республике Беларусь» BELL (586278-EPP-1-2017-1-LV-EPPKA2-SBHE-IP).

Проект финансируется при поддержке Европейской Комиссии.

Актуальные вопросы современной лингвистики и методики преподавания иностранных языков : материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 180-летию Белорусской государственной сельскохозяйственной академии / редкол.: А. С. Чечёткин (отв. ред.) [и др.]. – Горки : БГСХА, 2020. – 380 с.

ISBN 978-985-7231-48-5.

Приведены доклады участников Международной научно-практической конференции, посвященной 180-летию УО БГСХА (12–13 июня 2020 г.)

Содержание данных материалов является предметом ответственности авторов и не отражает точку зрения Европейской Комиссии.

Напечатано с компьютерных оригиналов. За точность и достоверность представленных материалов ответственность несут авторы статей.

УДК 81:37.091.3 (045)
ББК 81я 43

ISBN 978-985-7231-48-5

© УО «Белорусская государственная сельскохозяйственная академия», 2020

дентів: матеріали XII Міжнор. наук.-практ. конференції, Харків, 12–13 жовтня 2017 р. – Харків, 2017. – С. 123–126.

3. Русская грамматика: в 2 т. / гл. ред. Н. Ю. Шведова. – М.: Наука, 1980. – Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. – 789 с.

УДК 37.091.26:378.016:811.161.1-27.63

ОБУЧАЮЩЕЕ ТЕСТИРОВАНИЕ КАК ФОРМА РАБОТЫ СО СТУДЕНТАМИ-ИНОФОНЫМИ

Г. В. Писарук

*УО «Брестский государственный университет
им. А. С. Пушкина», Брест, Республика Беларусь*

Ключевые слова: студенты-инофоны, методика преподавания русского языка, обучающий вид работы, практические занятия, тестирование.

В статье представлено тестирование как обучающий вид работы с иностранными студентами на занятиях по методике преподавания русского языка на филологическом факультете университета. Обосновывается возможность использования тестирования в работе со студентами-инофонами. Приводятся образцы тестовых заданий разного типа по теме «Урок».

Key words: foreign students, methods of teaching the Russian language, training type of work, practical exercises, testing.

The article presents testing as a training type of work with foreign students in the classes in the methodology of teaching Russian at the philological faculty of the university. The possibility of using testing in the work with foreign students is substantiated. Samples of test tasks of various types on the topic "Lesson" are given.

Среди традиционных видов работы в вузе тестирование является относительно молодым и нестандартным видом. Чаще оно используется как контрольный вид работы, поскольку позволяет легко и быстро обработать результаты – ответы обучающихся на ряд вопросов. Реже тестирование используется как обучающий вид работы, когда в процессе ответов на предлагаемые в тесте вопросы студенты имеют возможность посмотреть в учебник, в конспект лекций, открыть соответствующую страницу в Интернете с целью поиска ответа на вопрос, тем самым закрепляя или даже приобретая необходимую информацию.

Иностранные учащиеся занимаются в университетах Республики Беларусь по программам, разработанным Министерством образования для студентов-белорусов. И если в случае изучения специальных филологических дисциплин это оправданно, то в случае изучения методики преподавания русского языка (МПРЯ) такая ситуация является более чем странной. Студенты-инофоны вынуждены изучать МПРЯ как родного, между тем МПРЯ как неродного – это отдельная дисциплина, которая имеет свой набор основных понятий, разделов, подходов и т. д. Следовательно, исходя из этого, логично снижать требования к студентам-инофонам в процессе изучения методики преподава-

Задание 30. Какие уроки предназначены для ознакомления учащихся с новым языковым явлением и для первоначального формирования соответствующих умений:

а) уроки усвоения новых знаний и формирования умений и навыков;

б) уроки закрепления знаний, развития умений и навыков;

в) уроки повторения изученного материала;

г) уроки обобщения и систематизации изученного материала.

Следующим заданием по уровню сложности традиционно считается задание на поиск нескольких правильных ответов. Таких тестовых заданий у нас большинство.

Задание 13. Методическая подструктура урока зависит от:

а) требований Министерства образования Республики Беларусь;

б) целей и задач занятия;

в) содержания учебного материала;

г) методов и приемов обучения;

д) уровня развития учащихся;

е) конкретных условий проведения занятия;

ж) опыта и мастерства учителя.

Есть в тестах задания на восстановление последовательности.

Задание 15. Расположите составляющие дидактической структуры урока в нужной последовательности (впишите буквы в правую часть таблицы).

Неверно	Верно
а) контроль;	
б) формирование умений и отработка навыков;	
в) формирование новых понятий;	
г) актуализация знаний.	

Наконец, самым сложным считается задание открытого типа, где аттестуемому нужно дать свободно конструируемый ответ. В наших тестовых заданиях их немного, всего 8 из 60.

Задание 38. Как следует организовать активную работу класса при индивидуальном опросе учащихся у доски (назовите приемы организации внимания класса):

а) _____

б) _____

в) _____

г) _____

Мы старались, чтобы тестовые задания не были перегружены информацией, излишней детализацией, чтобы не отвлекать внимание студентов-инофонов от восприятия главного.

Обучающее тестирование проводится на практическом занятии с разрешением пользоваться любыми материалами: конспектом лекций по методике, действующими школьными программами по русскому языку, учебниками школьными по русскому языку и вузовскими по

МПРЯ и другими дополнительными материалами, в том числе интернет-источниками.

На наш взгляд, обучающее тестирование – один из нетривиальных способов разнообразить формы и методы преподавания МПРЯ иностранным студентам. Не секрет, что отечественные учебники являются для абсолютного большинства из них сложными, самостоятельную учебную деятельность инофоны организуют плохо и обращаются к учебникам крайне редко, поэтому обучающее тестирование предоставляет возможность многим из них хотя бы точно погрузиться в учебники в поиске ответов на поставленные в тестах вопросы.

Для преподавателя же обучающее тестирование – это удобная форма работы, поскольку дает возможность погрузить студентов в достаточно большой объем учебного материала и охватить одновременно большие группы обучающихся. Оптимальна также технологичность процедуры тестирования и быстрота проверки выполненной работы.

Однако несомненно, что наилучший эффект дает сочетание тестов с традиционными формами и методами обучения и контроля.

ЛИТЕРАТУРА

1. Литвинко, Ф. М. Методика преподавания русского языка в школе: учеб. пособие / Ф. М. Литвинко. – Минск: Вышэйшая школа, 2015. – 448 с.

УДК 811.181.1:378.4.091.3]-057.875-054.68(476.6)

ПРЕПОДАВАНИЕ РКИ В УСЛОВИЯХ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ

Е. П. Пустошило

*УО «Гродненский государственный медицинский университет»,
Гродно, Республика Беларусь*

Ключевые слова: русский язык как иностранный, иностранные студенты с английским языком обучения.

В статье рассматриваются особенности обучения русскому языку как иностранному студентов с английским языком обучения (на примере медицинских вузов).

Key words: Russian as a foreign language; foreign students with the English language of instruction.

The article discusses the features of teaching Russian as a foreign language to students with the English language of instruction (on example of medical universities).

Экспорт образовательных услуг – одна из важнейших задач развития современного образования в Республике Беларусь. Одним из факторов, повышающих интерес иностранных абитуриентов к вузам Беларуси, является возможность получить высшее образование на английском языке. Медицинские вузы республики уже давно успешно прак-

тикуют этот вариант обучения. Так, в 2019–2020 учебном году на 1 курс факультета иностранных учащихся было набрано 308 студентов, 284 из которых (92 %) обучаются на английском языке.

Безусловно, в аспекте преподавания РКИ англоязычное обучение породило множество проблем. Во-первых, значительно ограничилась русскоязычная среда, в которой существуют студенты, получающие образование по-английски. Русскую речь они стали слышать в рамках университета лишь на занятиях по русскому языку. На других занятиях, в деканате, в библиотеке, в общении с ним говорят на английском языке. Конечно, осталась социально-бытовая сфера (магазин, банк, транспорт, улица, милиция и т. п.), однако увеличение количества иностранных студентов привело к тому, что студенты старших курсов сопровождают студентов младших курсов, помогая им в общении на русском, что, в свою очередь, снижает мотивацию студентов младших курсов к изучению русского языка. Тем не менее рано или поздно студенты понимают, что без знания разговорного русского языка жить в нашей стране очень трудно, и вынуждены повышать свой уровень владения РКИ.

Во-вторых, получая образование на английском языке, студенты, как правило, поступают на 1 курс, минуя подготовительное отделение, по результатам собеседования по предмету «Английский язык», а значит, изучают русский язык на 1 курсе «с нуля», параллельно изучая дисциплины, например, анатомию. Сталкиваясь с трудностями лексики и грамматики русского языка, с необходимостью заучивать новые слова и окончания, уделять этому предмету много внимания не только на занятиях, но и дома, студенты зачастую (что само по себе логично) делают выбор в пользу профпредметов, предполагая, что русский язык им в будущем может не пригодиться.

Однако студенты медицинского вуза уже с 1 курса посещают клинические базы практики. В весеннем семестре 2 курса (ознакомительно) и далее на 3 курсе (полноценно) они должны уметь провести опрос пациента. В данном случае на практике либо надо предоставлять студенту переводчика, либо студент должен сам уметь проводить опрос по-русски, так как пациент, хорошо говорящий по-английски, в нашей стране большая редкость. Как правило, общение студента с пациентом проходит без переводчика.

В связи с этим при обучении РКИ англоязычных студентов на первый план выходит обучение устной разговорной речи как в рамках модуля общего владения языком для общения в социально-бытовой сфере, так и в рамках модуля профессионального владения. Для развития диалогической и монологической разговорной речи в рамках модуля профессионального владения автором данной статьи подготовлено практико-ориентированное учебное пособие «Русский язык как иностранный. Модуль профессионального владения. Клиническая практика», получившее гриф Министерства образования Республики Беларусь.

Несмотря на объективные причины, описанные нами выше и приводящие к снижению мотивации студентов к изучению РКИ, многие из них видят для себя необходимость изучать русский язык по следующим соображениям: 1) изучать русский язык – это интересно; 2) русский язык помогает найти друзей в Беларуси; 3) знание русского языка позволяет хорошо ориентироваться в Беларуси и путешествовать по ней; 4) русский язык позволяет общаться в клинике не только с пациентами, но и с медицинским персоналом; 5) знание русского языка может помочь понять культуру русскоязычных стран; 6) русский язык – это один из языков ООН, знание двух из языков ООН увеличивает шансы претендента на работу в этой организации (или в любой другой международной организации, например, «Врачи без границ»); 7) знание иностранного языка полезно для развития мозга и может помочь сохранить память в старости [1].

Таким образом, при преподавании РКИ для студентов, получающих образование на английском языке, первостепенное значение получает обучение устной разговорной речи как в рамках модуля общего владения русским языком, так и в рамках модуля профессионального владения русским языком.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зачем изучать иностранный язык? Мнение иностранных студентов / Т. Адарквандом [и др.] // Беларусь – Иран – Россия: сотрудничество в области преподавания русского языка как иностранного: материалы телемоста, 24 ноября 2016 г. / редкол.: Т. Н. Мельникова (отв. ред.) [и др.]. – Минск: БГМУ, 2017. – С. 281–283.

УДК 811.161.1:378147

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИГРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

И. С. Фокина, И. М. Дятко

УО «Белорусский государственный аграрный технический университет», Минск, Республика Беларусь

Ключевые слова: игра, игровые технологии, учебные игры, игровые задания, коммуникативная компетенция.

Статья посвящена роли игровых технологий в обучении русскому языку как иностранному. Основное внимание уделено функциям игры при формировании коммуникативной компетенции, а также положительному влиянию игры на процесс обучения языку. Даются рекомендации по использованию игровых технологий на уроках РКИ.

Key words: game, gaming technologies, educational games, game tasks, communicative competence.

The article is devoted to the role of gaming technologies in teaching Russian as a foreign language. The main attention is paid to the functions of the game in the formation of the

СОДЕРЖАНИЕ

Секция 1. АКТУАЛЬНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Гурина Н. М. Место курса «Введение в языкознание» в подготовке будущего лингвиста	3
Джамил А. С. Проблемы изучения эпитета в современной лингвостилистике	5
Дабіжы С. П. Асаблівасці дыялектнага маўлення ў Горацкім раёне	8
Дубровина С. Н. Реализация вариантов речевого информирования при помощи лексико-семантических средств языка	10
Жилевич О. Ф. Аллегория как лингвистическая проблема	12
Заблоцкая Ю. С. Акцэнтаванне як адна з функцый парэнтэтычных канструкцый у мастацкіх творах У. Караткевіча	16
Заварзина В. А. Новые аббревиатуры в терминсистеме образования	18
Заварзина Г. А. Об опознавательных знаках языка нового государственного управления	20
Зинина О. А. Словообразовательный аспект английских политкорректных эвфемизмов	23
Кісель Т. А. Русізмы ў складзе заходнепалескай батанічнай наменклатуры	25
Козловская Н. А. <i>Französisch im deutschen Wortschatz</i>	28
Коршунова Д. В. Функции сложных новообразований в текстах современных газет	30
Красовская Я. И. Национально-культурные коннотации зоонимов в идиоматических выражениях (на материале американского и австралийского вариантов английского языка)	32
Лешёва Л. М. Концепт в антропоцентрической лингвистической парадигме	35
Манкевич Ж. Б., Лебединская А. О. Сетевая модель как способ организации семантической структуры пространственных предлогов	37
Манкевич Ж. Б., Лукашик А. А. Предлог “at” в глагольных словосочетаниях как индикатор отношений контактности в английском языке	40
Maslennikova S. S. Deutsche und weißrussische Phraseologismen mit den Komponenten-Fischartenbezeichnungen	42
Мелитаури Л. Н. О принципах словообразовательных связей в тексте	44
Никишова А. В., Козловская Н. А. <i>Zur Terminologie der Forstwirtschaft</i>	47
Новосельцева И. И. Полиграфикация в газетном заголовке	49
Носік А. А. Эмацыйная лексіка беларускай мовы і яе месца ў сучаснай лінгвістычнай навуцы	52
Павлоец Г. С., Чап Дзінь Ньят Хань. Виды заимствований в компьютерной лексике вьетнамского языка	54
Ровба Е. А. Изобразительная функция парцелированных конструкций в произведениях А. Битова и В. Войновича	56
Ромашкевичус С. К. О межъязыковой интерференции в фармацевтическом разделе курса латинского языка для англоязычных учащихся медицинских вузов Республики Беларусь	59
Руклінскі Д. А. Структурна-сэнсавая арганізацыя канцоўкі і яе функцыянаванне ў эпісталярыях Ф. С. Кміты-Чарнабыльскага	61
Рутковская М. И. <i>Veter</i> во фразеологических единицах итальянского, английского и русского языков	64
Самсонова М. А. Способы перекладу індывідуальна-аўтарскіх неалагізмаў з беларускай мовы на рускую (на матэрыяле вершаў А. Разанава)	67
Селібірава Л. У. Абсалютна ўнікальныя прэфіксы ў сістэме сучаснага беларускага словаўтварэння	70

Скикевич Т. И. Место праславянской лексики в составе лексических групп русского языка (на примере названий диких животных).....	72
Скоробогатая Т. И. Роль англицизмов в современном немецком языке	76
Тин Чэнь. Формальные связи английских ключевых имен существительных и их китайских коррелятов.....	78
Якшук Л. М. Мадэлі метафарычных пераносаў пры ўтварэнні фразеалагізмаў са стрыжнёвым кампанентам-заонімам	80
Янукенас О. В. Функционирование оценочной лексики в профессиональном языке тавромахии.....	82

Секция 2. ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА: ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕТОДИКА

Агафонова О. В. Некоторые аспекты методики преподавания латинского языка при изучении латинской медицинской и ветеринарной терминологии.....	86
Александров А. В., Уланова О. Б. Об организации проблемного обучения английскому языку студентов сельскохозяйственного вуза	88
Алипичев А. Ю. Проблема формирования фонда оценочных средств при иноязычной подготовке в неязыковом вузе	91
Алипичев А. Ю., Ерофеева Т. Л. Организационно-методическое обеспечение интенсивного курса обучения иностранному языку в целях интернационализации вуза	94
Ветлугина Н. О. Влияние лингвострановедческого аспекта на формирование иноязычной культуры обучающихся	97
Гаврилова М. Н. Использование интеллект-карт в преподавании иностранного языка	99
Davydenko U. I. Motivating students to study English at a technical university.....	102
Дингилевская Е. И., Бизия С. И., Лукашевич Н. А. Мотивационный аспект в процессе обучения иностранным языкам.....	104
Добнюк Л. Я. К вопросу об обучении чтению в неязыковом вузе.....	107
Дубровина С. Н. Methoden zur Entwicklung von Beteiligung und Gruppenzusammenhang.....	109
Криштон И. С. К вопросу о практико-ориентированной профессиональной иноязычной подготовке	112
Лешчанка Н. В. Асаблівасці навучання рэферыванню тэкстаў па спецыяльнасці на замежнай мове ў нямоўных ВНУ	114
Лохницкая М. А., Пузевич Т. В. Организация и методика обучения иностранным языкам в Европе: концепция плюрилингвизма.....	117
Макаренко И. П. Учет особенностей англоязычной экономической прессы при обучении студентов-филологов	120
Мамыко Н. А. Игровые формы обучения на уроках РКИ.....	122
Маслов Ю. В. Методические основы организации иноязычной подготовки в неязыковом вузе	124
Moiseyeva F. A., Smaznoy V. V. Game and case methods in teaching foreign languages	126
Мокрицкая Т. П. Некоторые аспекты методики преподавания фармацевтической терминологии в группах с англоязычным обучением	130
Молчан Е. Н. Выбор оптимальных форм и методов обучения при организации учебных занятий по иностранному языку.....	132
Новик Д. В., Гайдук И. И. Контроль в обучении иноязычной устной речи с учетом специальности студента.....	134
Носкова С. А., Саскевич А. С. Организация самостоятельной работы студентов	138

Прокопенко С. Л. Работа с профессионально ориентированным текстом на иностранном языке	140
Пузенко И. Н. Обучение профессиональному чтению на иностранном языке в техническом вузе	142
Сергеева Н. А. Тестовые задания для контроля самостоятельной работы магистрантов по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций»	145
Снежницкая О. С. Профессионально ориентированное обучение РКИ в медицинском вузе	147
Туров И. Г. Коммуникативные стратегии при формировании профессиональной иноязычной компетенции у студентов неязыковых вузов	150
Уланова О. Б. Организация комплексных интерактивных занятий по английскому языку со студентами товароведческих специальностей	153
Усачев В. А., Усачева Г. М., Усачев О. А. Эффективность тестов в языковом обучении студентов	155
Фоминых М. В. Актуальные условия становления мотивации к изучению иностранного языка	158
Tsarenkova V. V., Shpanovskaya S. S. Formation and development of reading skills	160
Шиханцова А. А. Коммуникативно-когнитивный подход в обучении иностранным языкам	162

Секция 3. ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Боголюбовская В. С. Рефлексивно-оценочная деятельность обучающихся в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции	166
Зданович Е. С. Мотивационная составляющая познавательной самостоятельности иностранных студентов-медиков при изучении РКИ	168
Иванова В. М. Мотивация как фактор повышения эффективности обучения иностранному языку	171
Каргунова А. И., Каргунова И. И. Иностранный язык как средство и основа междисциплинарной интеграции	173
Киселевич И. Н. Резервы и барьеры при обучении взрослых иностранному языку	176
Кондратьева И. П. Педагогическое сопровождение готовности к самообразованию студентов в неязыковом УВО	178
Крученкова Т. П., Калишук И. Е. Проблемы организации учебной деятельности при изучении иностранного языка в учреждениях высшего образования неязыкового профиля	181
Кулько Е. П. Образовательная среда: проблемы адаптации иностранных студентов	183
Максименко А. Ф. Способы повышения мотивации студентов-медиков к изучению английского языка	185
Терешкова О. Н. Дидактический подход к преподаванию иностранного языка в неязыковом вузе	188
Шатравко Н. С. Развитие коммуникативных способностей иностранных студентов при изучении гуманитарных дисциплин	190

Секция 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ

Бобылева Л. И. Обучение дискуссионному общению на иностранном языке	193
--	-----

Большерг И. А. Использование метода мультимедийного обучения при изучении РКИ	195
Будзько І. У., Зайцева П. А. Змест і структура ЭВМК “Афіцыйна-дзелавая лексіка і стылістыка” і яго роля ў падрыхтоўцы кіраўнічых кадраў	198
Булавская Т. В., Щекотович Е. Н. Использование современных технологий в иноязычном образовании	201
Димчева Т. Н. Использование современных технологий для усиления мотивации к изучению иностранного языка в аграрном вузе	202
Зосик М. В. Использование цифровых рабочих листов (digitale Arbeitsblätter) при обучении немецкому языку	205
Зубрицкая Л. С. Использование образовательных web-сайтов для обучения переводу технических текстов	207
Косило А. Ф. Интерактивное обучение в преподавании русского языка как иностранного	210
Кузнецова О. В., Курочкина К. И. Использование web-ресурсов как гарант обеспечения непрерывности образовательного процесса в школе (на примере обучения немецкому языку)	212
Маликова И. Г., Левкович Т. В. Интерактивные методы как средство развития речевой компетенции	215
Нестерович О. Б. Современные методические технологии на занятиях по русскому языку как иностранному	217
Носкова С. А., Саскевич А. С., Шмакова О. С. Дистанционное обучение как современная педагогическая технология	220
Радион Т. П. Обучение иностранным языкам с помощью ИКТ	223
Радюк Е. В. Игровая форма обучения на уроках русского языка как иностранного с использованием мультимедийной презентации	226
Сентябова А. В. Использование инфографики на уроках РКИ	228
Серафимович Н. А. Метод Шехтера как динамичная форма и технология обучения иностранному языку	231
Столярова Т. Н. Интеграция технологии искусственного интеллекта в процесс подготовки профессиональных переводчиков	233
Татарнинова Н. М., Ма И. В. Использование мультимедиа технологий на дистанционных занятиях по РКИ с англоязычными слушателями (начальный этап обучения)	236
Фоминных М. В., Ускова Б. А. Учебный перевод в практике преподавания иностранного языка	239

Секция 5. ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

Занкавіч А. П. Да праблемы функцыянавання навукова-тэхнічных тэрмінаў ва ўмовах блінгвізму	242
Козлова О. А. О становлении языковой поликультурной личности	244
Мантур А. Я. Асаблівасці перакладу навукова-тэхнічных тэкстаў для студэнтаў інжынерных спецыяльнасцей	247
Яковлева Н. А. Трудности перевода научно-технических текстов	249

Секция 6. СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Бирюля Т. П. Преодоление социальных коммуникативных барьеров в межкультурном общении	252
---	-----

Гречиго Т. А. Соотносительные иноязычные фразеологические единицы в курсе РКИ.....	254
Грищенко Н. М. Дискретная и континуальная области культуры в испанском поэтическом тексте рубежа XIX–XX веков.....	256
Косило А. Ф. Социокультурный компонент обучения русскому языку как иностранному.....	259
Кульбицкая Л. Е. Социокультурный и лингвистический компоненты образования.....	261
Ляхнович Т. Л. Лингвокультурный потенциал аутентичных английских текстов по сельскому хозяйству (на примере статей из журнала «The Economist»).....	265
Обратнева О. А., Савраев И. Е. Социокультурный компонент международного молодежного проекта «Мой дом. Моя культура».....	268
Осипова И. В. Глобальный английский.....	271
Попова Т. В. Формирование социокультурной компетенции у студентов на основе коммуникативных заданий (испанский язык).....	273
Проконова О. В. Формирование межкультурной компетенции как социокультурный компонент в процессе обучения английскому языку в неязыковом вузе.....	276
Савостьяник Н. В. Музейная педагогика в изучении иностранного языка.....	279
Стульба С. А. Роль социокультурного компонента в процессе обучения иностранному языку.....	281
Сурвило Е. М. Развитие социокультурной компетенции учащихся на основе включения национального компонента в обучение иноязычному общению.....	284
Флянтикова Е. В., Черкес Т. В. Социокультурный подход в обучении: роль текста на уроке РКИ.....	286
Фоменко В. В. Картина мира в контексте обучения иностранному языку.....	289
Шумская Л. М. Формирование социокультурной компетенции инофонов при изучении русской народной сказки.....	292
Щекотович Е. Н., Лях Я. В. Социокультурный компонент обучения иностранным языкам.....	294
Яковлева Ю. В. Развитие речевой компетенции учащихся на уроках немецкого языка посредством использования страноведческого материала.....	297

Секция 7. СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Быкова Т. А. Формирование монологических умений на занятиях по русскому языку как иностранному.....	300
Вашекина Т. В. Специфика обучения языку специальности в совместном университете МГУ-ПШИ в Китае.....	302
Витушко М. А. Формирование слухопроизводительных навыков на начальном этапе преподавания РКИ.....	304
Гринцевич Т. И. О развитии профессионально-коммуникативной компетенции иностранных студентов.....	307
Залецёнок О. М. Обучение слушателей подготовительных курсов русскому языку как иностранному с использованием инновационных технологий.....	309
Каширо И. В. Обучение говорению на занятиях по русскому языку как иностранному с использованием речевых ситуаций.....	311
Кудлаш М. В. Морфологические особенности пословиц семантической группы «Закон. Судопроизводство и судья».....	314
Кудлаш М. В. Семантические особенности пословиц семантической группы «Закон. Судопроизводство и судья».....	316

Лях Я. В., Булавская Т. В. Современные направления в обучении русскому языку как иностранному	318
Макарова И. Н. Формирование ценностного отношения к культуре изучаемого языка на занятиях по РКИ	321
Мариненко О. П. Интенсивные методы в преподавании русского языка как иностранного	323
Окуневич Ю. А. Основные единицы обучения русскому словообразованию в иностранной аудитории	326
Писарук Г. В. Обучающее тестирование как форма работы со студентами-инофонами	328
Цустошило Е. П. Преподавание РКИ в условиях англоязычного обучения	331
Фокина И. С., Дятко И. М. Использование игровых технологий при обучении русскому языку как иностранному	333
Хороненко С. С. Классификация лексико-грамматических трудностей в обучении русскому языку как иностранному на начальном этапе	336
Юнаш М. В. Использование синквейна на уроках русского языка как иностранного	341
Яковлев С. М. Страноведение в преподавании русского языка как иностранного беженцам	343

Секцыя 8. АСАБЛІВАСЦІ ВЫКЛАДАННЯ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ ВА ўМОВАХ БЛІЗКАРОДНАСНАГА БІЛІНГВІЗМУ

Канцог І. У., Фацеева С. І. Выкарыстанне інтэрактыўных метадаў на занятках па беларускай мове ў Ваеннай акадэміі Рэспублікі Беларусь	346
Курловіч І. М. Да пытання аб станаўленні і развіцці прыслоўя як часткі мовы ў “Граматыцы” Мялецкі Сматрыцкага	349
Малашук І. М. Асаблівасці функцыянавання беларускай мовы на сучасным этапе	352
Малько Г. І. Камп’ютарны пераклад з рускай мовы на беларускую: плюсы і мінусы	353
Малько П. І. Выкарыстанне тэставага кантролю ведаў студэнтаў-завочнікаў на занятках па дысцыпліне “Беларуская мова (прафесійная лексіка)”	356
Пятрова Н. Я., Ягаўдзік Я. Д. Прафесіяналізмы ў маўленні інжынера-праграміста	358
Шавар К. С., Іванова Я. А. Вербальныя асацыяцыі студэнткай моладзі ва ўмовах беларуска-рускага білінгвізму	360
Платоненка А. В. Лексіка-семантычныя асаблівасці тэрмінаў	363
Скікевіч Т. І. Да праблемы руска-беларускай інтэрферэнцыі пры выкладанні дысцыпліны “Беларуская мова (прафесійная лексіка)”	365
Смялянка Г. А. Культура маўлення студэнтаў тэхнічнага профілю ва ўмовах білінгвізму	368
Шмацкова І. І. Укараненне інфармацыйных тэхналогій у працэсе выкладання дысцыпліны “Беларуская мова (прафесійная лексіка)”	371